

2021

Water Quality Report: In-Town Customers

City of Hillsboro
Water Department



Your safe, clean, high-quality drinking water continues to exceed all state and federal standards.



About this Report

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) requires public water suppliers to provide water quality reports to their customers by July 1 of each year.

These annual reports — also referred to as Consumer Confidence Reports (CCR) — provide information on the quality of your drinking water.

This 2021 report includes results of water quality testing conducted from January 1 through December 31, 2020, on drinking water served by the Hillsboro Water Department to in-town customers.

Questions?



Call:
503-615-6702



Email:
Lindsay.McClure@Hillsboro-Oregon.gov

Visit:



Hillsboro Civic Center, Third Floor
150 East Main Street
Hillsboro, OR 97123



Fax:
503-615-6595



Public Participation Opportunities

Monthly Public Meeting

The City of Hillsboro Utilities Commission — who is responsible for the City's water system operation — meet the second Tuesday each month at 1:30 pm.

Public participation is encouraged. Meeting details, links, and agenda packets are posted in advance at [Hillsboro-Oregon.gov/CommitteesBoards](https://www.hillsboro-oregon.gov/CommitteesBoards), under the "Utilities Commission" section.

Information and Questions

For information about public participation opportunities, contact Public Information Officer Lindsay McClure at 503-615-6702 or Lindsay.McClure@Hillsboro-Oregon.gov.

Message from the City of Hillsboro Utilities Commission

To our valued customers:

It is with great pride that Utilities Commissioners David Judah, Deborah Raber, and I present to our customers the Hillsboro Water Department 2021 Water Quality Report.

Clean drinking water is an essential resource that we rely on every day. It is easy to take for granted when we turn on our taps and always get clean, fresh water.

Knowing where your water comes from, how it is treated and purified, what it is tested for, and how it reaches your tap is important to understand.

In 2020, we experienced an unprecedented public health crisis as a result of the coronavirus global pandemic. The Hillsboro Water Department – which served an average of 15.5 million gallons of water each day to customers last year – continues to carefully track the coronavirus, and take proactive steps to ensure the delivery of high quality, reliable drinking water to our Hillsboro community, including:

- **Treatment:** Every single drop of Hillsboro’s water is thoroughly treated to remove particles, viruses, bacteria, and other organisms from the drinking water, including COVID-19.
- **Testing:** Each month, hundreds of water samples are collected throughout the water

system, then tested to confirm your water continues to surpass state and federal water quality standards.

- **Maintenance:** The pipes, reservoirs, valves, and meters that water travels through to reach your home or business are kept in top working order. In addition, Hillsboro Water continues to respond to pipe leaks and breaks that could impact water service, and replaces aging infrastructure, as needed, to ensure safe drinking water is delivered to all members of our community.

Water is a key element to staying healthy and safe during the COVID-19 pandemic. Customers can rest assured that their water service is reliable and will continue to flow to their tap during this pandemic.

Please take a moment to learn more about your drinking water, and the proactive steps Hillsboro Water Department is taking to guarantee customers will enjoy clean and safe drinking water for years to come.

Cheers!

John Godsey
Utilities Commission Chair



John Godsey
Utilities Commission
Chair

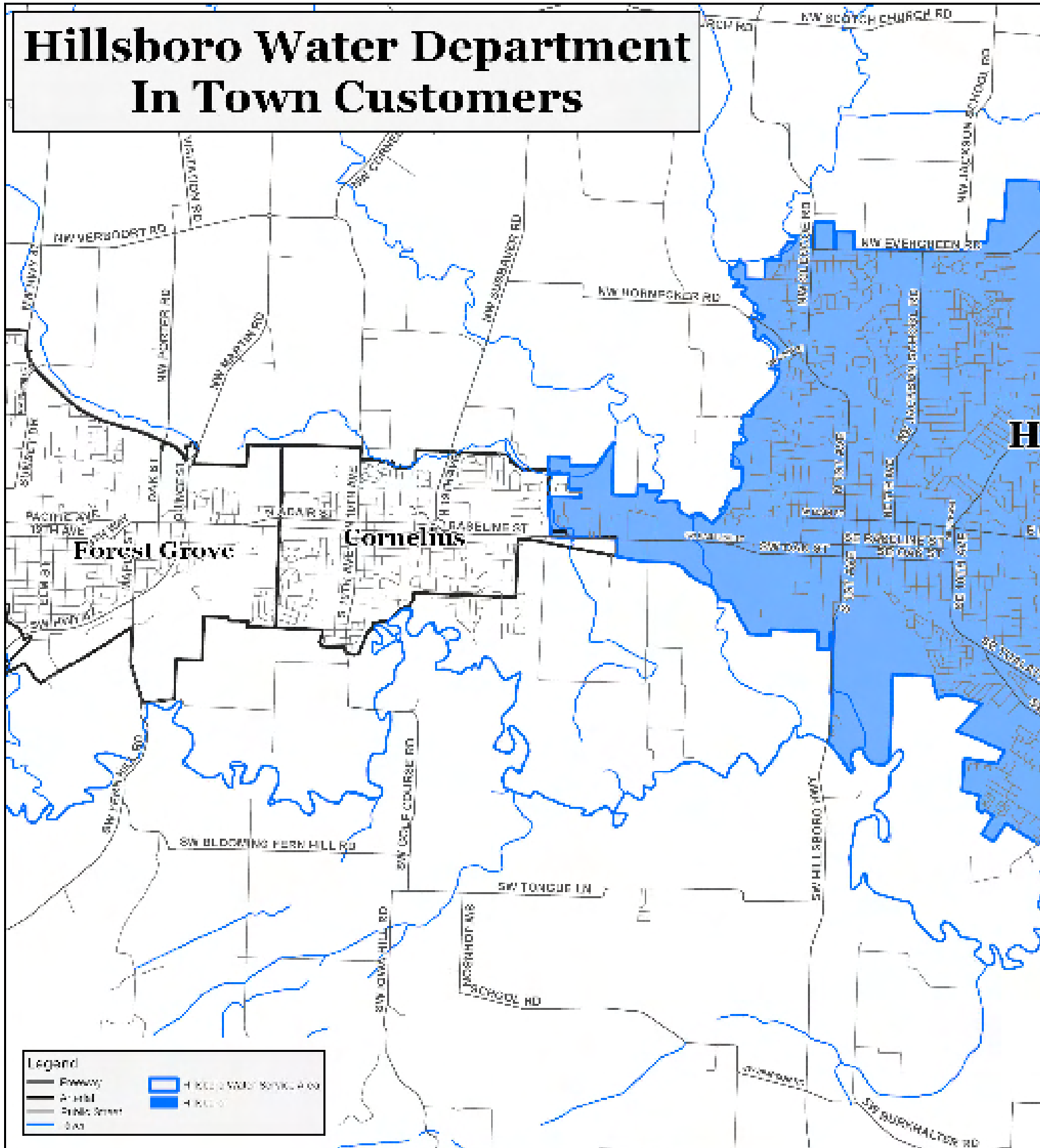


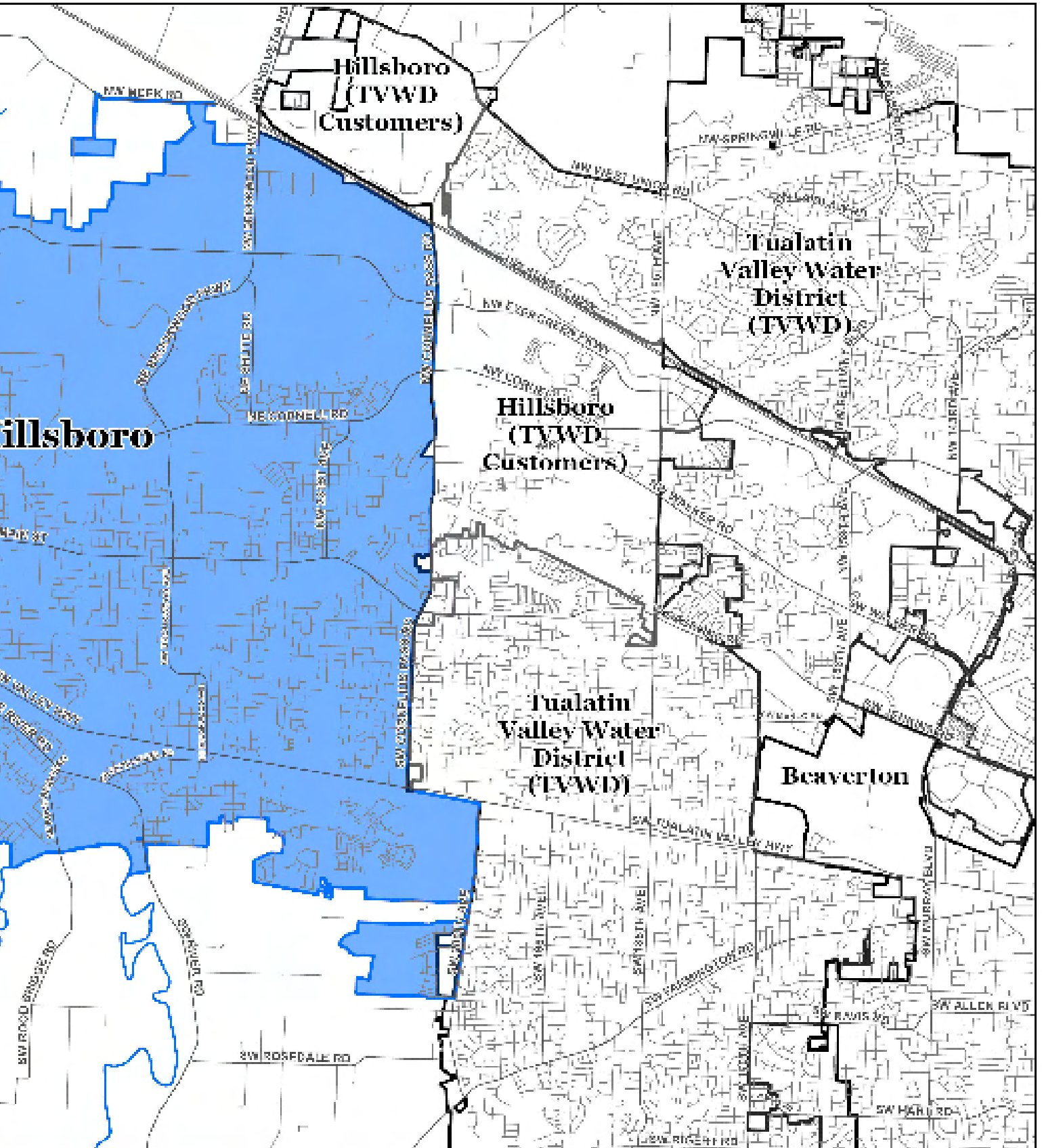
David Judah
Utilities Commissioner



Deborah Raber
Utilities Commissioner

Hillsboro Water Department In Town Customers





Delivering High-Value, Reliable Water Service

Depending on your location in Hillsboro, the water provider is either the Hillsboro Water Department or the Tualatin Valley Water District (TVWD). Both agencies work closely together to deliver high-value, reliable water service to customers.

The Hillsboro Water Department serves water to:

- **In-town customers** located west of Cornelius Pass Road and south of Highway 26 (Sunset Highway) as well as the area to the west between Hillsboro and Cornelius. In-town customers are served water from the Joint Water Commission (JWC) Water Treatment Plant located in Forest Grove.
- **Upper-system customers** in western Washington County along Hillsboro's original water service line, from the community of Dilley, along Highway 47, then up to the community Cherry Grove. Upper-system customers are served water from both the JWC Water Treatment Plant, and the Cherry Grove Slow Sand Filter (SSF) Plant, located near the community of Cherry Grove.
- **Three wholesale customers:** the cities of Cornelius and Gaston, and the L.A. Water Cooperative.

Within the City of Hillsboro, TVWD serves water to:

- Customers located east of Cornelius Pass Road.
- Butternut Creek neighborhood customers located off SE Butternut Creek Parkway. After the City completes pipeline construction in South Hillsboro, Butternut Creek customers will be switched to receive water served by the Hillsboro Water Department.



Hillsboro's Reliable Water Source: Upper-Tualatin River

The Hillsboro Water Department proudly serves high-quality drinking water to more than 88,000 customers in the City of Hillsboro (in-town customers) and in rural Washington County (upper-system customers). Every drop of water that runs through customers' taps comes out of a river, or a dam and reservoir.

Hillsboro's winter water source is the upper-Tualatin River and its tributaries. The river stretches almost 80 miles from the Tillamook State Forest in Washington County to the Willamette River near West Linn. The Tualatin River has been Hillsboro's only winter water source for almost 80 years.

In the summer, the river level drops too low for community use, so Hillsboro customers rely upon water stored in two reservoirs to meet demand:

- **The Barney Reservoir** is located in the Trask River Watershed and holds 20,000 acre-feet of water at capacity, of which 14,886 acre-feet is available for drinking water. (An acre-foot is the amount that covers an acre with a foot of water, and is equal to 325,851 gallons.) Water is moved from the reservoir to the Tualatin River through a one-mile long pipeline.
- **The Scoggins Reservoir** — also known as Hagg Lake — is located near Gaston. The reservoir stores approximately 59,950 acre-feet of water when full, of which 13,500-acre feet is available for drinking water.



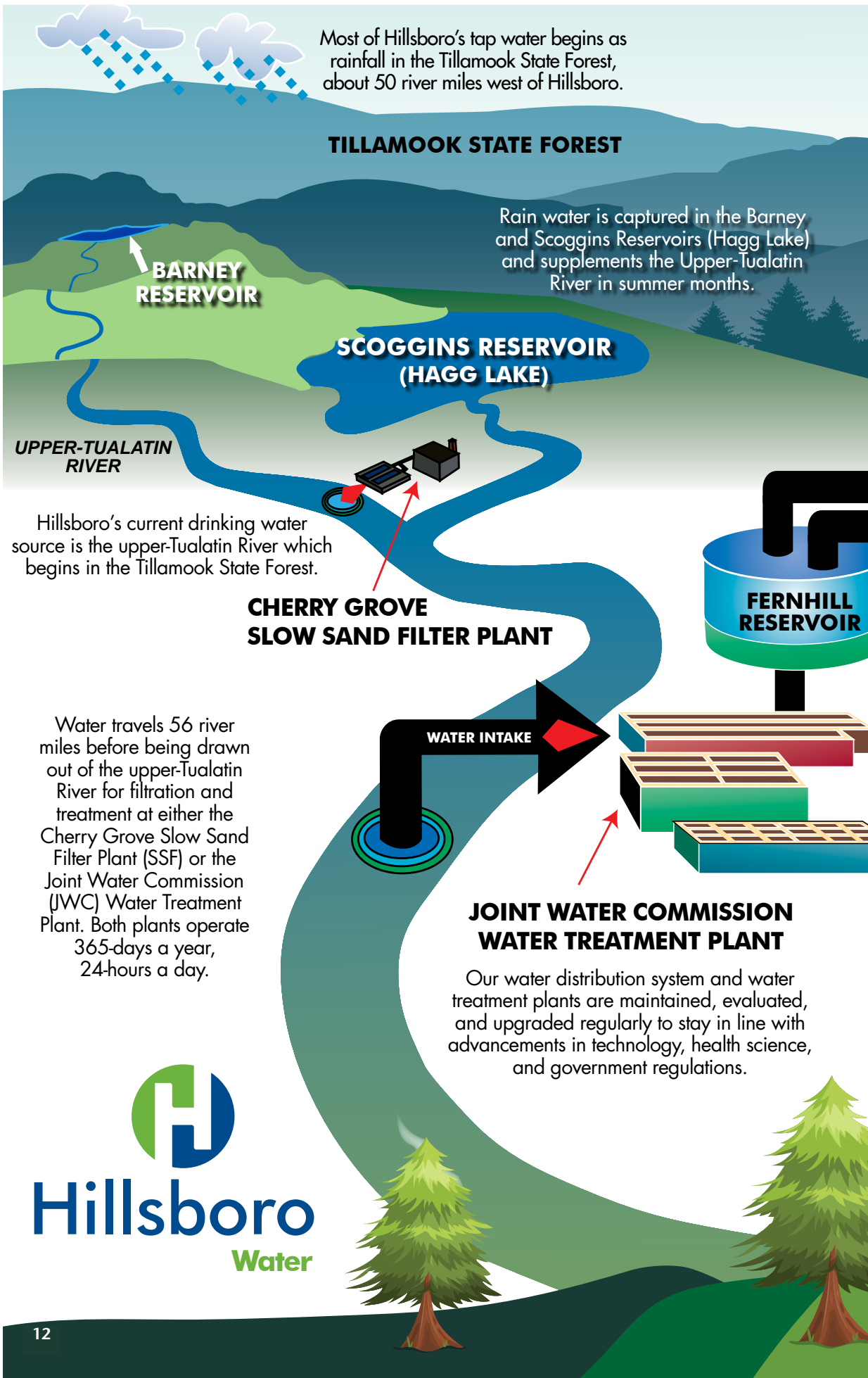
Hagg Lake



Barney Reservoir



Upper-Tualatin River



Most of Hillsboro's tap water begins as rainfall in the Tillamook State Forest, about 50 river miles west of Hillsboro.

TILLAMOOK STATE FOREST

Rain water is captured in the Barney and Scoggins Reservoirs (Hagg Lake) and supplements the Upper-Tualatin River in summer months.

BARNEY RESERVOIR

SCOGGINS RESERVOIR (HAGG LAKE)

UPPER-TUALATIN RIVER

Hillsboro's current drinking water source is the upper-Tualatin River which begins in the Tillamook State Forest.

CHERRY GROVE SLOW SAND FILTER PLANT

Water travels 56 river miles before being drawn out of the upper-Tualatin River for filtration and treatment at either the Cherry Grove Slow Sand Filter Plant (SSF) or the Joint Water Commission (JWC) Water Treatment Plant. Both plants operate 365-days a year, 24-hours a day.

WATER INTAKE

JOINT WATER COMMISSION WATER TREATMENT PLANT

Our water distribution system and water treatment plants are maintained, evaluated, and upgraded regularly to stay in line with advancements in technology, health science, and government regulations.

FERNHILL RESERVOIR





Hillsboro's Reliable Drinking Water Source and System

Water is delivered to Hillsboro by 2 large transmission lines.



Hillsboro customers use 15.5 million gallons on an average day, and up to 25 million on a summer day.

City of Hillsboro

320 miles of water pipeline ranging in size from 4 to 24 inches deliver water straight to your tap.



Hillsboro Water maintains more than 2,600 hydrants for fire suppression.



3 in-town reservoirs can store up to 30.5 million gallons of finished water.



To address long-term future water need, Hillsboro will add a second water source, the mid-Willamette River, by 2026.

MID-WILLAMETTE RIVER



WILSONVILLE

13

Investment on Tap: Developing a Reliable Supply for Tomorrow

The Hillsboro Water Department planned years in advance to ensure there is plentiful drinking water today, tomorrow, and for our community's future generations.

While the upper-Tualatin River will continue to be Hillsboro's primary water source, the City of Hillsboro is partnering with TVWD and the City of Beaverton to develop the Willamette River at Wilsonville as an additional water supply source.



Willamette River

Design and construction of the new Willamette Water Supply System (WWSS) is underway, and includes building:

- A modified water intake on the Willamette River at Wilsonville
- A state-of-the-art water filtration facility east of Sherwood
- Water supply tanks in Beaverton
- More than 30 miles of large-diameter transmission water pipeline traveling north from Wilsonville to Hillsboro

The entire WWSS will be built to modern seismic standards and designed to withstand the impacts of a large earthquake or other natural disaster. This will help restore service quickly after a catastrophic event.

The project is estimated to cost \$1.3 billion, and costs are shared by the three partners based on the amount of water received.

Affordability and cost control are top of mind while building the communities' next reliable water supply system. The three agencies are getting the best price and quality by leveraging partnerships, making smart design decisions, and managing risks while monitoring and projecting cash flow.

An additional cost control measure is securing long-term loans. In 2019, the City of Hillsboro was awarded a \$251 million dollar U.S. EPA Water Infrastructure Finance and Innovation Act (WIFIA) low interest loan to invest in the WWSS project.

In 2020, the City worked with the U.S. EPA to secure a new WIFIA loan agreement that decreased the previous interest rate from 1.98% to 1.36%. This low interest loan will save Hillsboro ratepayers an additional \$50 million in repayment costs over the life of the loan, compared to traditional financing.

For more information on Hillsboro's future additional water supply source, call 503-941-4570 or visit [OurReliableWater.org](https://www.ourreliablewater.org).



WWSP Water Pipeline Manufacturing



WWSP Water Pipeline Install in South Hillsboro

Treatment Process

Protection of public health is the Hillsboro Water Department's number one priority. Before reaching customers' taps, water is filtered and treated in an extensive process that produces some of the highest quality drinking water in the region.

Water served to the Hillsboro Water Department's in-town customers is drawn out of the upper-Tualatin River for filtration and treatment at the JWC Water Treatment Plant.

The JWC Water Treatment Plant:

- Operates 365-days per year, 24-hours per day
- Is the largest conventional water treatment plant in Oregon, capable of treating up to 85 Million Gallons per Day (MGD) of water
- Provides water to the Hillsboro Water Department's in-town, upper-system, and wholesale customers
- Provides water to JWC partner agencies, including the cities of Hillsboro, Forest Grove, and Beaverton, and TVWD
- Wholesales water to the City of North Plains

Before reaching the taps of Hillsboro's in-town customers, drinking water undergoes comprehensive treatment overseen by state-licensed drinking water operators at the JWC Water Treatment Plant to make it safe to drink and use.



Joint Water Commission Water Treatment Plant



Finished Water Pump Station

Learn more about the treatment process at [JWCWater.org/What-We-Do/Treatment](https://www.jwcwater.org/What-We-Do/Treatment).

Flushing to Maintain Water Quality

To maintain water quality, ensure adequate water flow is available to firefighters, and clean the pipes that deliver water to homes and businesses, the Hillsboro Water Department periodically flushes sections of the more than 320 miles of water delivery pipes in the City.

The two flushing techniques used include:

- **Spot flushing:** Crews manually open and close water valves to isolate sections of pipe, then flush water and any sediment in the pipelines at a high velocity through open fire hydrants, which then drains to surrounding sanitary sewer and stormwater systems.
- **Autoflushing:** An auto-flusher – an automatic flushing device – is connected to hydrants and programmed to flush water at certain time intervals and flow rates.

During routine flushing, customers in the immediate vicinity may notice discolored water or lower water pressure. However, customers' water service will not be interrupted, and water remains safe to drink.

If discoloration continues after flushing is completed, customers are encouraged to flush a cold water tap for a few minutes until the water clears.



Smart Water. Clean Energy. Better World.

In fall of 2020, the City of Hillsboro, Energy Trust of Oregon, Portland General Electric (PGE) and InPipe Energy pioneered a new form of renewable energy production that transforms excess pressure within a pipeline into electricity.

The Hillsboro In-Pipe Hydroelectric Project – the first renewable energy project featuring the In-PRV system – generates 200,000+ kWh of carbon-free electricity per year that can power the lighting, electric vehicle (EV) charging stations, and concessions at Hillsboro’s Gordon Faber Recreation Complex.

The project uses a micro-hydro system (In-PRVTM), developed by Portland-based InPipe Energy, to transform excess water transmission pressure into clean energy, while still performing the pressure reduction necessary for delivery of water to homes and businesses.

This revolutionary and environmentally-friendly system helps the City of Hillsboro meet its climate action goals, while leading the way to a more water and energy-efficient future.

Learn more at Hillsboro-Oregon.gov/Water.



Hillsboro Mayor Steve Callaway Unveils the InPipe System

Regional Collaboration



The Hillsboro Water Department is a member of the Regional Water Providers Consortium. The Consortium provides leadership in the planning, management, stewardship, and resiliency of drinking water in the Portland metropolitan region.

Visit RegionalH2O.org to find out how to start your emergency prep with water, get information and resources to use water efficiently at home, and to learn more about the region’s drinking water.

Source Water Assessment

Protecting the upper-Tualatin River Watershed is vital to ensure clean, safe drinking water now and for future generations.

The JWC's goal of eliminating pollutants from entering waterways has benefits beyond our drinking water. For example, by reducing erosion and sediment inputs to the Tualatin River, salmon benefit with more available spawning habitat and lower risk of clogged gills from sediment suspended in the water.

In addition to drinking water quality, fish and wildlife, and vegetation benefits, committing resources to protecting the Watershed makes sense financially. The U.S. EPA estimates that every \$1 spent on source water protection activities saves \$27 in water treatment costs.

The JWC is active in the Watershed by monitoring water quality, and developing projects to reduce the risks of contamination.

In 2019, the JWC was awarded a competitive grant totaling \$85,000. This funding will be used to further assess drinking water risks, and implement best management practices to improve water quality.

Also in 2019, the Oregon Health Authority (OHA) and Oregon Department of Environmental Quality conducted an updated source water assessment for the upper-Tualatin River Watershed.



The assessment identified potential contaminant sources that may affect the supply of water.

Out of a total of 567 high-risk potential contaminant sources, 331 were identified within the eight-hour time-of-travel in the JWC Drinking Water Source Area.

Sources of potential watershed contamination include agricultural/forest management applications, commercial land uses, residential/municipal land uses, landslides, and clear-cut forest areas.

These existing potential sources of contamination could, if improperly managed or released, affect water quality in the watershed.

The assessment found that 97% of the streams in the JWC drinking water source area have high soil erosion potential. Stream bank stabilization and best management practices were recommended to mitigate the effects of erosion, which contributes turbidity, nutrients, and pathogens in to the streams.

Addressing this risk has been a focus of the JWC's Source Water Protection Program, which includes floodplain restoration and securing increased stream setbacks in timber harvests.

To view the updated JWC-Cherry Grove Source Water Assessment Report, call 503-615-6702 or email Lindsay.McClure@Hillsboro-Oregon.gov.

Everyday Actions to Protect Our Drinking Water

Community members served water by the Hillsboro Water Department are encouraged to take an active role in protecting the upper-Tualatin River and watershed from contamination:

- **Prevent wildfires.** Always completely douse and smother campfires and be extra cautious on windy days.
- **Use and dispose of harmful materials properly.** Do not pour hazardous waste down the drain, on the ground, or into catch basins. This could contaminate the soil, groundwater, or nearby surface water.
- **Think twice about lawn and garden chemicals.** Limit the use of pesticides or fertilizers, and always follow the label directions.
- **Properly maintain septic systems.** Malfunctioning septic systems release bacteria, viruses, and chemicals to local aquifers and waterways. Each household septic system should be inspected at least every three years, and typically pumped every three to five years.
- **Dispose of medications properly.** Take advantage of pharmaceutical take-back collection programs that accept prescription or over-the-counter drugs. Do not flush or pour them down the sink, as they could enter rivers and lakes.
- **Be good stewards of the land.** When visiting the Tualatin Watershed, properly dispose of trash and debris, and follow fire protection rules and regulations.
- **Don't move plants and animals.** Invasive species like Zebra / Quagga Mussels, New Zealand Mudsnails and Milfoil are threats to our local streams and lakes. Carefully wash and dry boats, motors, and recreation equipment to prevent spreading invasive animals and plants.

For additional ways to protect your drinking water at the source, visit [EPA.gov/SourceWaterProtection](https://www.epa.gov/sourcewaterprotection).



Collecting and Testing Water Samples

The Hillsboro Water Department is committed to protecting public health and providing customers with safe drinking water. To ensure your drinking water meets or exceeds state and federal drinking water standards, each month hundreds of water samples are collected and tested by a state-certified laboratory.

Coliform Bacteria

The Hillsboro Water Department collects water samples throughout the service area to test for coliform bacteria. Most coliforms are not harmful, but they can be an indicator that other disease-causing

organisms may be present. If testing indicates that a routine sample contains coliforms, a set of repeat samples are collected and analyzed to determine whether any disease-causing organisms are present.

Cryptosporidium and Giardia

The JWC Water Treatment Plant has been periodically required to test for Cryptosporidium and Giardia in the raw water since 1980. Raw water levels are extremely low and the water treatment process is effective at removing pathogens.

Cryptosporidium and Giardia are microscopic organisms that, when ingested, may cause gastrointestinal symptoms. There are no U.S. EPA mandated Maximum Contaminant Levels (MCL) required for either organisms. (MCLs are U.S. EPA standards that set the legal limit on the amount of a substance allowed in public water systems under the Safe Drinking Water Act.)

Due to the potential health effects of these organisms, the water treatment plant filters and chlorinates every drop of drinking water delivered to Hillsboro Water Department customers.

While testing of raw (or pre-treated) source water has detected small amounts of harmful organisms, the treatment process of filtration and disinfection prevents the organisms from causing public health issues.



Contaminant Sources

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally present minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming
- **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses
- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems
- **Radioactive contaminants**, which can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities



In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. EPA prescribes regulations, which limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. EPA's Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.

Cyanotoxin Monitoring in Drinking Water

Freshwater Harmful Algal Blooms (HABs) are a growing concern in the United States and worldwide.

While the growth of algae in freshwaters — such as streams, lakes, and reservoirs — is natural and an important part of maintaining the ecosystem, when water bodies have high levels of nutrients or higher water temperatures, algae can grow rapidly and cause a HAB.

HABs can cause harm to animals, people, and the local ecology. A HAB can look like foam, scum, or mats on the surface of water, and can be different colors. HABs may also be undetectable by visual assessment, which is why water agencies regularly monitor

streams and reservoirs for other indicators, such as nutrients, temperature, and algae pigments, in addition to visual assessments.

Some HABs may contain species of Cyanobacteria (also referred to as Blue Green Algae), which have the potential to produce toxins, known as Cyanotoxins. These toxins can affect the function of the liver and nervous system at high enough levels in humans and animals.

In 2018, the OHA developed permanent rules requiring drinking water systems in Oregon using certain surface

water sources — such as those prone to HABs — to routinely test for Cyanotoxins and notify the public about the test results.

The JWC tests for Cyanotoxins in accordance with OHA requirements. The JWC did not detect any Cyanotoxins in the drinking water during the regulatory season (May through October 2020).

Testing for the JWC Water Treatment Plant will continue in 2021. For more information on Cyanotoxins and testing requirements, call 503-615-6702 or visit [JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results](https://www.jwcwater.org/Water-Quality/Testing-Results).



Water Quality Testing at Barney Reservoir

Definitions: Water Quality Terms

Some of the terms and abbreviations contained in this report and table are unique to the water industry and may not be familiar to customers. They are explained below.

Action Level (AL):

The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements which a water system must follow.

Contaminant:

Potentially harmful physical, biological, chemical, or radiological substance.

Disinfection Byproducts (DBP):

Formed when disinfectants used in a water treatment react with bromide and/or natural organic matter present in the source water.

Maximum Contaminant Level (MCL):

The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):

The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):

The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):

The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contamination.

mg/L:

Measurement of density.

Nephelometric Turbidity Units (NTU):

Measurement of the clarity, or turbidity of water. Turbidity in excess of five (5) NTU is just noticeable to the average person.

Non-detected (ND):

Not detected at or above the Maximum Contaminant Level (MCL).

Parts Per Billion (ppb):

Equivalent to micrograms per liter. One ppb is comparable to one drop of water in 55,000 gallons.

Parts per Million (ppm) or Milligrams per Liter (mg/L):

Equivalent to milligrams per liter. One ppm is comparable to one drop of water in 55 gallons.

pH:

Used to indicate the alkalinity or acidity of a substance as ranked on a scale from 1.0 to 14.0. Acidity increases as the pH gets lower.

Treatment Technique (TT):

A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

Turbidity:

A measure of suspended material in water. In the water field, a turbidity measurement — expressed in Nephelometric Turbidity Units (NTU) — is used to indicate clarity of water.

2020 Sampling Results

Customers served water from the JWC Water Treatment Plant

REGULATED SUBSTANCES					
Substance	Unit of Measure	Year Sampled	MCL (MRDL)	MCLG (MRDLG)	
Chlorine	ppm	2020	4	4	
Nitrate (as Nitrogen)	ppm	2020	10	10	
Barium	ppm	2020	2	2	
MICROBIOLOGICAL TESTING AND TREATMENT CONSIDERATIONS					
<i>E. coli</i>	Presence or Absence	2020	0	0	
Total Organic Carbons	ppm	2020	TT	N/A	
Total Organic Carbons	Percent Removal	2020	TT	N/A	
Turbidity	NTU	2020	TT	N/A	
Turbidity	Percent	2020	TT	N/A	
(Lowest monthly percentage of samples meeting limit of 0.3 NTU for JWC)					
DISINFECTION BYPRODUCTS (DBP)					
Total Trihalomethanes	ppb	2020	80	NA	
Haloacetic Acid (group of 5)	ppb	2020	60	NA	
UNREGULATED CONTAMINANTS MONITORING RULE 4					
Microcystins (Total)	ppb	2020	N/A	N/A	
Cylindrospermopsin	ppb	2020	N/A	N/A	
Anatoxin-a	ppb	2020	N/A	N/A	
LEAD AND COPPER TESTING					
Substance	Unit of Measure	Year Sampled	Action Level (AL)	MCLG (MRDLG)	
Lead	ppb	2018	15	0	
Copper	ppm	2018	1.3	1.3	
OTHER ITEMS OF INTEREST					
Substance	Year	Range (ppm)			
Aluminum	2020	ND			
Ammonia	2020	ND - 0.05			
Calcium	2020	7.0 - 8.3			
Chloride	2020	5.50 - 5.92			
Iron	2020	ND			
Magnesium	2020	2.3 - 2.7			

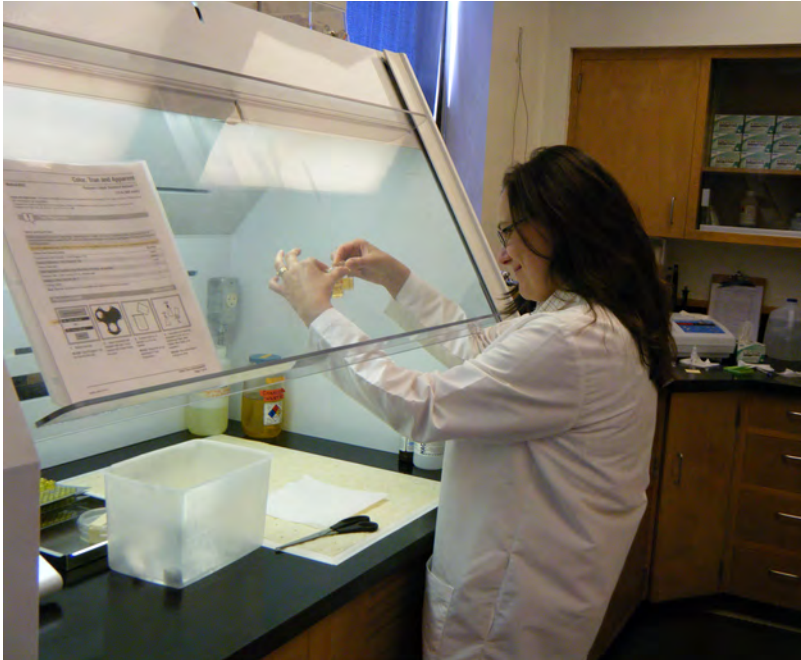
During the past year, hundreds of water samples have been taken in order to determine the presence of any biological, inorganic, volatile organic, or synthetic organic contaminants. The table shows only contaminants that were detected and are considered a risk to health if over the Maximum Contaminant Level (MCL). A more detailed list of sampling completed in 2020 is available on the Joint Water Commission website at JWCWater.org.

JWC Water Treatment Plant			Violation	Typical Source
Amount Detected	Range Low-High			
1.81	0.99 - 1.81		No	Additive controls microbes
0.30	ND - 0.30		No	Agricultural runoff
0.0041	0.0038 - 0.0041		No	Erosion of natural deposits
Absent	Absent		No	Human and animal fecal waste
1.10	0.49 - 1.10		No	Naturally present in environment
42.3%	28.1 - 62.1%		No	Naturally present in environment
0.32	0.02 - 0.32		No	Soil runoff
97%	97% - 100%		No	Soil runoff
49.8	21.3 - 54.7		No	Byproduct of chlorination
30.7	13.9 - 36.3		No	Byproduct of chlorination
ND	ND		No	Toxin produced by naturally occurring aquatic bacteria
ND	ND		No	Toxin produced by naturally occurring aquatic bacteria
ND	ND		No	Toxin produced by naturally occurring aquatic bacteria
Amount Detected 90 th Percentile	Sites Above AL		Violation	Typical Source
1	0		No	Corrosion of plumbing
0.075	0		No	Erosion natural deposits
Substance	Year	Range (ppm)	Range (ppm)	
Orthophosphate	2020	ND - 0.01	Hillsboro does not Fluoridate	
Silica	2020	13.8 - 15.8	Hardness: 27.0-30.9 ppm = 1.57-1.80 grains per gallon	
Sodium	2020	8.7 - 10.2	pH (Normal range): 7.47 - 7.94	
Sulfate	2020	10.8 - 15.2		
Manganese	2020	ND		

Reporting Violation: The JWC completed all required water quality sampling and there were no water quality violations in 2020. However, the JWC received two reporting violations, one for Surface Water Treatment Rule, chlorine, and turbidity reporting, and one for Corrosion Control reporting in September 2020. The violations were due to an operator not providing the sample results to the Oregon Health Authority within the required reporting period. JWC returned to compliance in November 2020, as soon as the error was identified. JWC has increased accountability checks to its reporting system, which should prevent this type of reporting oversight in the future. JWC's water remains safe to drink, and at no time was the public health at risk due to the violation.

Unregulated Contaminant Monitoring Rule

Every five years since 1996, the U.S. EPA — through its Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR) — requires water utilities across the country to test for a list of substances that are suspected of being in drinking water, but are not currently regulated under the Safe Drinking Water Act.



Utilities report their test results to the U.S. EPA, which uses the information to learn more about the presence of these substances and decide whether they should be regulated in the future to protect public health.

The Hillsboro Water Department has complied with the fourth round of the U.S. EPA's UCMR.

In 2020, the Hillsboro Water Department sampled for three Cyanotoxins, two of which are regulated at the State level by the Oregon Health Authority, but are yet to be federally regulated. No Cyanotoxins were detected for Hillsboro's system during this sampling period.

A full list of contaminants tested under the current UCMR and their results are available upon request.

For more information or to request a full list of contaminants tested under the current UCMR and their results, call 503-615-6702 or email Sarah.Honious@Hillsboro-Oregon.gov.

Vulnerable Populations

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population.

Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with Human Immunodeficiency Virus/Acquired Immune Deficiency Syndrome (HIV/AIDS) or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers.

The U.S. EPA and the Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791.



Drinking Water and Lead

Water served by the Hillsboro Water Department is tested regularly to ensure every drop meets all federal and state safe drinking water standards, including those for lead and copper.

Household plumbing is the main source of lead in drinking water. This is usually from lead solder used in homes built or plumbed with copper pipes before 1985. Lead can also be found in brass plumbing fixtures and components. Lead can enter drinking water when service lines, pipes in the home and other plumbing fixtures, or solder that contain lead corrode.

In the Hillsboro Water Department's water distribution system, there are no known lead service lines or infrastructure components. In addition, the Hillsboro Water Department provides treatment protection to minimize leaching. All water delivered to homes and businesses in the Hillsboro Water Department's service area has gone through optimized treatment for corrosion control. A form of soda is used to raise the pH and reduce the corrosiveness of the water to reduce the potential for lead to leach from private plumbing fixtures.

Water providers, including the Hillsboro Water Department, test for lead and copper directly at customers' taps, instead of in the distribution system on a required schedule set by the OHA. Testing ensures water consumed by customers and their families meet safe drinking water standards.

Testing last occurred in 2018. Lead and copper were not detected above the action level – 15 parts per billion (ppb) for lead, 1,300 ppb for copper – in either source water or private households.

Results from past testing are available on the State's website at YourWater.Oregon.gov.



If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing.

The Hillsboro Water Department is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking, using cold filtered water for drinking, cooking, and preparing infant formula, and regularly cleaning your faucet's screen or aerator.

If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. The Hillsboro Water Department provides free lead testing kits to residential and non-profit customers, as well as childcare facilities. Learn more at Hillsboro-Oregon.gov/Lead.

Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791 or at EPA.gov/Safewater/Lead.

Keeping Your Water on During COVID-19



To help keep our community healthy and continue delivering clean and safe water, the City of Hillsboro paused discontinuing water and utility services for non-payment, and paused charging late payment fees on past-due utility bills since April.

As the COVID-19 pandemic continues to impact our community, the City is committed to helping customers get through this crisis. If you are having trouble paying your utility bill, you may qualify for a flexible payment plan or bill relief through City assistance programs.

For details, visit Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance or call 503-681-6163.

Water is a Smart Investment

The Hillsboro Water Department strives to ensure equity and affordability for all customers by carefully managing drinking water rates and System Development Charges (SDCs).

Water rates and SDCs are typically adjusted annually so all customers — including residential, commercial, and industrial users — pay their fair share based on how they use the City's water system and how much water they use.

The Hillsboro Water Department finances major water infrastructure investments over time, so people and businesses moving to our community in the future will pay their share of costs through water rates and SDCs.

These investments include:

- Developing the Willamette River at Wilsonville as an additional water supply source
- Upgrading, repairing, and replacing parts of the current water system
- Strengthening and expanding water infrastructure in our current system and at the JWC Water Treatment Plant



Fire Hydrant Installation



WWSS Pipeline installed in South Hillsboro



Water System Maintenance



Water Pipe Leak Detection

Learn how water is a smart investment at Hillsboro-Oregon.gov/Water.

Water Quality & Efficiency Resources



Lead-in-Water Test Kits

Testing is a sure way of telling whether there are harmful quantities of lead in your drinking water. Request a free lead-in-water testing kit online at:

Hillsboro-Oregon.gov/Lead



Water Efficiency Rebates

Customers who purchase and install water-efficient toilets, washing machines, and weather-based irrigation controllers can apply for cash rebates. To learn more, visit:

Hillsboro-Oregon.gov/Rebates



Home Water Audits

Free residential home water audits can help customers identify usage habits, pinpoint leaks, and implement simple conservation measures to help cut water usage by as much as 30%. Schedule your free audit at:

Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit

Call 503-615-6702 for additional details.

Contact Information

City of Hillsboro Utility Bill

503-681-6163

Water quality and pressure

503-615-6702

Water conservation and rebates

503-615-6737

Backflow prevention

503-615-6723

Hillsboro's future additional water source

503-941-4563

Lead-in-water information

503-615-6702

Water emergency

503-615-6700

After-hours water emergency (pager)

503-615-6775

Not sure?

Call 503-615-6702

or email:

Water-Department@Hillsboro-Oregon.gov





Hillsboro

Water

Hillsboro Water Department
150 East Main Street, Hillsboro, OR 97123
Hillsboro-Oregon.gov/Water
503-615-6702

 @HillsboroWater

 Facebook.com/HillsboroWater

2021

Reporte de la Calidad del Agua del Departamento de Agua de la Ciudad de Hillsboro: Clientes en la Ciudad



Su agua potable segura,
limpia y de alta calidad sigue
superando todas las normas
estatales y federales.



Referente a este Reporte

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, siglas en inglés) requiere que los proveedores públicos de agua proporcionan reportes de la calidad del agua a sus clientes antes del 1 de Julio de cada año. Estos reportes anuales, también conocidos como Reportes de Confianza del Consumidor (CCR, siglas en inglés), dan información sobre la calidad de su agua potable.

Este reporte del 2021 incluye los resultados de las pruebas de calidad del agua realizadas desde el 1 de Enero hasta el 31 de Diciembre de 2020, referente al agua potable distribuida por el Departamento de Agua de Hillsboro a los clientes en la ciudad.

¿Preguntas?



Llame:
503-615-6702



Correo electrónico:
Lindsay.McClure@Hillsboro-Oregon.gov

Visite:



Hillsboro Civic Center, Third Floor
150 East Main Street
Hillsboro, OR 97123



Fax:
503-615-6595



Oportunidades de Participación Pública

Reuniones Públicas Mensuales

La Comisión de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro – la cual es responsable de la operación del sistema de agua de la Ciudad – se reúnen el segundo martes de cada mes a la 1:30 pm. Se anima a la participación del público. Detalles de la reunión, enlaces, y paquetes de las agendas están publicadas con antelación en [Hillsboro-Oregon.gov/CommitteesBoards](https://www.hillsboro-oregon.gov/CommitteesBoards), bajo la sección "Utilities Commission."

Información y Preguntas

Para información acerca de oportunidades de participación para el público, contacte a Lindsay McClure al 503-615-6702 o Lindsay.McClure@Hillsboro-Oregon.gov.

Mensaje de la Comisión de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro

Para nuestros valiosos clientes:

Es con gran orgullo que los Comisionados de los Servicios Públicos David Judah, Deborah Raber, y yo presentamos a nuestros clientes el Reporte de la Calidad del Agua 2021 del Departamento de Agua de la Ciudad de Hillsboro.

El agua potable limpia es un recurso esencial en el que confiamos cada día. Es fácil dar por sentado cuando abrimos nuestros grifos y siempre tenemos agua limpia y fresca.

Saber de dónde viene su agua, como se trata y purifica, para que se analiza, y como llega a sus grifos es importante de entender.

En 2020, nosotros experimentamos una crisis de salud sin precedentes como resultado de la pandemia global del coronavirus. El Departamento de Agua de Hillsboro – el cual suministró un promedio de 15.5 millones de galones de agua cada día a los clientes del año pasado – continúa siguiendo cuidadosamente el coronavirus, y toma pasos preventivos para asegurar la entrega de agua potable de alta calidad, fiable para nuestra comunidad de Hillsboro, incluyendo:

- **Tratamiento:** Cada gota de agua de Hillsboro es tratada completamente para remover partículas, virus, bacteria, y otros organismos del agua potable, incluyendo COVID-19.
- **Pruebas:** Cada mes, cientos de muestras de agua son colectadas a través del sistema de agua, luego son analizadas para confirmar

que su agua continúa superando los estándares de calidad del agua estatal y federal.

- **Mantenimiento:** Las tuberías, reservorios, válvulas, y medidores por los cuales el agua viaja a través para llegar a su hogar o negocio están mantenidos en orden prioritario de trabajo. Además, Hillsboro Water continúa respondiendo a fugas y roturas de tuberías que pueden impactar el servicio del agua, y reemplazando infraestructura vieja, según sea necesario, para asegurar que agua potable segura es entregada a todos los miembros de nuestra comunidad.

El agua es un elemento clave para mantenerse saludable y seguro durante la pandemia del COVID-19. Los clientes pueden tener por seguro que su servicio de agua es fiable y continuará fluyendo a sus grifos durante la pandemia.

Por favor tome un momento para descubrir más acerca de su agua potable, y los pasos preventivos que el Departamento de Agua de Hillsboro está tomando para garantizar que los clientes disfrutarán de agua potable limpia y segura por los años venideros.

¡Salud!

John Godsey
Presidente de la Comisión de Servicios Públicos



John Godsey
Presidente de la Comisión
de Servicios Públicos

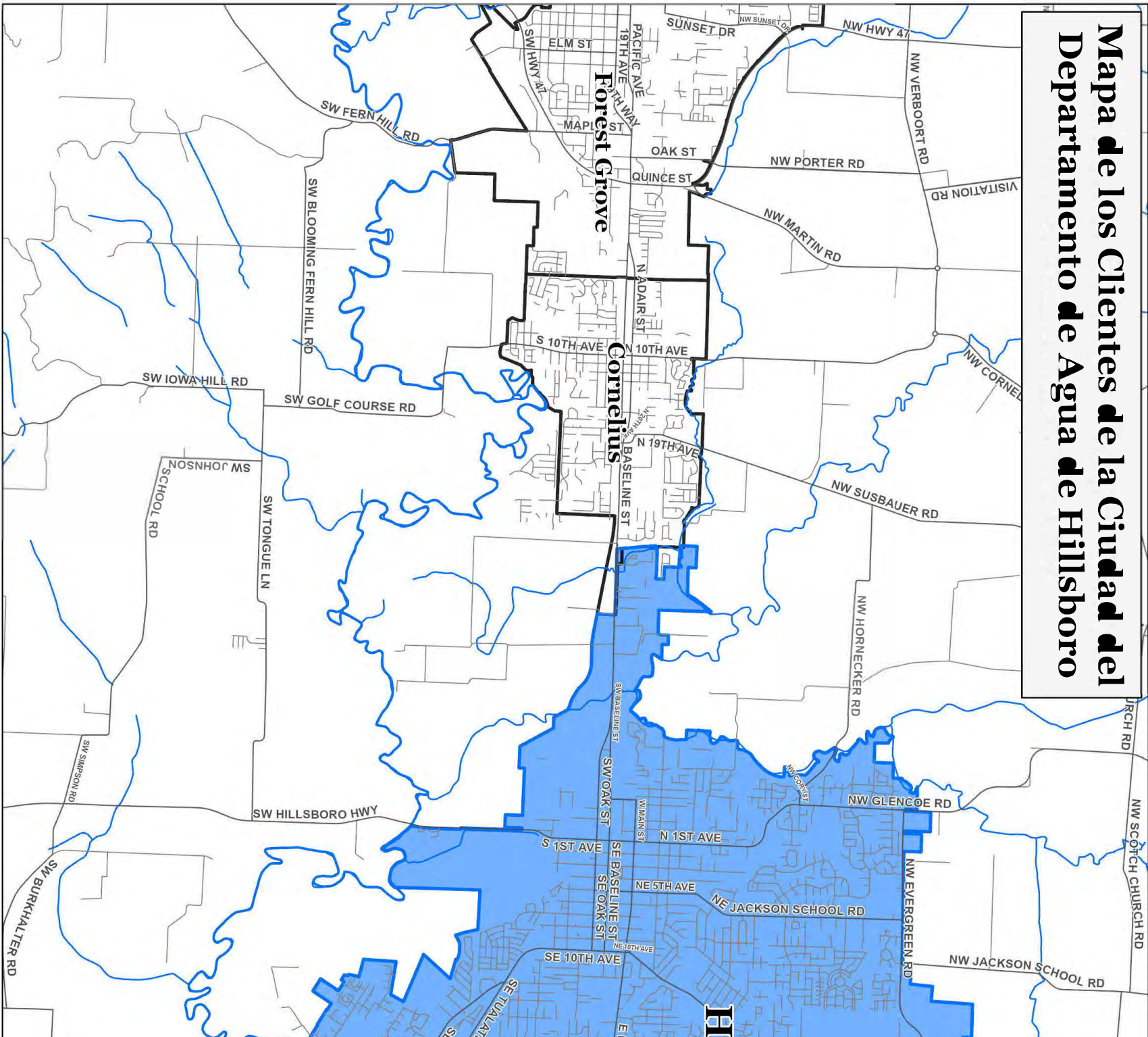


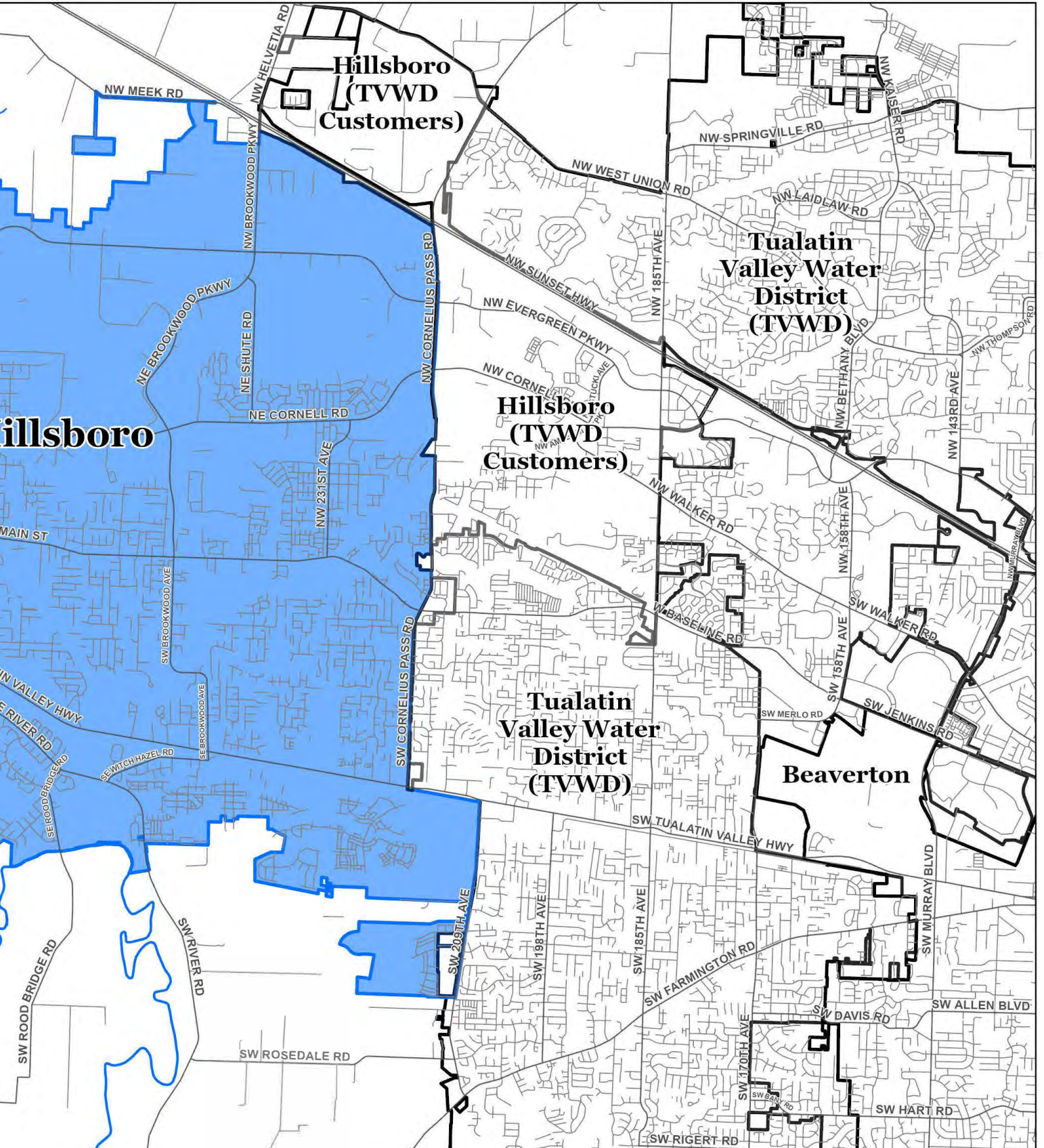
David Judah
Comisionado de
Servicios Públicos



Deborah Raber
Comisionado de
Servicios Públicos

Mapa de los Clientes de la Ciudad del Departamento de Agua de Hillsboro





Entregando Servicios de Agua Confiable y de Alto Valor

Dependiendo del lugar donde usted viva en Hillsboro, el proveedor del agua es el Departamento de Agua de Hillsboro o el Distrito del Agua del Valle Tualatin (TVWD, siglas en inglés). Ambas agencias trabajan en unión para proveer un servicio de agua confiable y de alto valor para los clientes.

El Departamento de Agua de Hillsboro suministra agua a:

- **Los clientes en la ciudad** ubicados en el lado oeste de Cornelius Pass Road y al sur de Highway 26 (Sunset Highway), así como el área al oeste entre Hillsboro y Cornelius. Los clientes que viven en la ciudad reciben agua de la Planta de Tratamiento del Agua de la Comisión Conjunta del Agua (JWC, siglas en inglés) localizada en Forest Grove
- **Los clientes que viven en el Sistema Superior** en el lado oeste del Condado de Washington junto a la

línea de servicio de agua original del Hillsboro, desde la comunidad de Dilley, junto a Highway 47, luego hasta la comunidad de Cherry Grove. Los clientes del Sistema Superior reciben el agua tanto de la Planta de Tratamiento del Agua de JWC y la Planta de Filtración Lenta de Arena de Cherry Grove, localizada cerca de la comunidad de Cherry Grove

- **Tres clientes mayoristas:** las ciudades de Cornelius y Gaston y la Cooperativa de Agua de L.A.

Dentro de la Ciudad de Hillsboro, TVWD distribuye agua a:

- Los clientes que viven al lado este de Cornelius Pass Road. Averigüe más en [TVWD.org/Water-Quality](https://www.tvwd.org/water-quality).
- Los clientes del vecindario de Butternut Creek ubicado a la salida de SE Butternut Creek Parkway. Después que la ciudad complete la construcción de la tubería de agua en el Sur de Hillsboro, los clientes de Butternut Creek serán intercambiados para recibir agua provista por el Departamento de Agua de Hillsboro.



Fuente Confiable del Agua de Hillsboro: Sistema Superior-Río Tualatin

El Departamento de Agua de Hillsboro proporciona con orgullo agua potable de alta calidad a más de 88,000 clientes en la Ciudad de Hillsboro (clientes en la ciudad) y en el área rural del Condado de Washington (clientes del Sistema Superior). Cada gota de agua que corre a través de las llaves de agua de los clientes proviene del río, o una represa y reservorio.

La fuente de agua para Hillsboro durante el invierno es el Sistema Superior del Río Tualatin y sus afluentes. El río se extiende casi 80 millas desde el Bosque Estatal de Tillamook en el Condado de Washington hasta el Río Willamette cerca de West Linn. El Río Tualatin ha sido la única fuente de agua en Hillsboro durante el invierno por casi 80 años.

Durante el verano, el nivel del río baja demasiado para el uso de la comunidad, y por eso los clientes dependen del agua almacenada en dos reservorios para satisfacer la demanda:

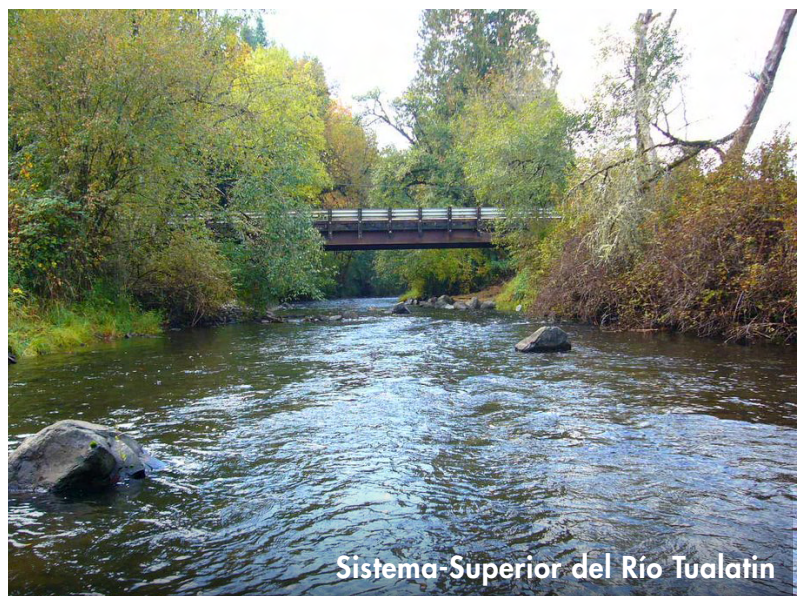
- **El Reservorio Barney** está ubicado en la Cuenca del Río Trask y tiene una capacidad de 20,000 acres-pies de agua, de los cuales 14,886 acres-pies estén disponibles para agua potable. (Un acre-pie es la cantidad que cubre un acre con 12 pulgadas de agua y es igual a 325,851 galones). El agua es movida desde el reservorio al Río Tualatin a través de una-milla de longitud de tubería de agua.
- **El Reservorio Scoggins** — se conoce también como el Lago Hagg, se encuentra cerca de Gaston. El reservorio almacena aproximadamente 59,950 acres-pies de agua cuando está llena, de los cuales 13,500 acres están disponibles para agua potable.



Reservorio Scoggins (Lago Hagg)



Reservorio Barney



Sistema-Superior del Río Tualatin



La mayor parte del agua de grifo de Hillsboro comienza como precipitación en el Bosque Estatal de Tillamook, cerca de 50 millas de río al oeste de Hillsboro.

BOSQUE ESTATAL DE TILLAMOOK

El agua de lluvia es capturada en los Reservorios Barney y Scoggins (Lago Hagg) y suplementa el Sistema Superior del Río Tualatin en los meses de verano.

RESERVORIO BARNEY

RESERVORIO SCOGGINS (LAGO HAGG)

SISTEMA SUPERIOR- RÍO TUALATIN

La actual Fuente de agua potable de Hillsboro es el Sistema Superior del Río Tualatin el cual comienza en el Bosque Estatal de Tillamook.

PLANTA DE FILTRACION LENTA DE ARENA CHERRY GROVE

El agua viaja 56 millas de río antes de ser sacados del Sistema Superior del Río Tualatin para filtración y tratamiento en la Planta de Filtración Lenta de Arena (SSF, siglas en inglés) Cherry Grove o la Planta de Tratamiento del Agua de la Comisión Conjunta del Agua (JWC, siglas en inglés). Ambas plantas operan 365 días del año, 24 horas del día.

TOMA DE AGUA

PLANTA DE TRATAMIENTO DEL AGUA DE LA COMISION CONJUNTA DEL AGUA

Nuestro sistema de distribución del agua y las plantas de tratamiento del agua están mantenidas, evaluadas y renovadas regularmente para mantenerse en línea con los avances en tecnología, ciencia de salud, y regulaciones gubernamentales.

RESERVORIO FERNHILL



Fuente y Sistema de Agua Potable Confiable de Hillsboro

El agua es entregada a Hillsboro por medio de 2 largas líneas de transmisión.



Los clientes de Hillsboro usan 15.5 millones de galones en un día promedio, cerca de 25 millones en un día de verano.

Ciudad de Hillsboro

320 millas de tuberías de agua que oscilan en tamaños desde 4 a 24 pulgadas entregan agua directo a su grifo.

El agua de Hillsboro mantiene más de 2,600 hidrantes para la supresión del fuego.

3 reservorios en-la-ciudad pueden almacenar hasta 30.5 millones de galones de agua terminada.

Para abordar necesidades de agua a largo-termino, Hillsboro añadirá una segunda fuente de agua, el Río Mid-Willamette, para el 2026.

RIO MID-WILLAMETTE

Toma de Agua Futura

WILSONVILLE

Invirtiendo en los Grifos: Desarrollamos un Suministro Confiable Para Mañana

El Departamento de Agua de Hillsboro planeó con años de anticipación para garantizar que haya agua potable abundante hoy, mañana y para las generaciones futuras de nuestra comunidad.

Mientras el sistema superior del Río Tualatin continuará siendo la principal fuente de agua de Hillsboro, la Ciudad de Hillsboro, está asociando con



TVWD, y la Ciudad de Beaverton para desarrollar el Río Willamette en Wilsonville como una fuente adicional del suministro del agua. El diseño y la construcción del Nuevo Sistema de Suministro de Agua del Willamette (WWSS, siglas en inglés) están en marcha e incluyen la construcción de:

- Una toma de agua modificada en el Río Willamette en Wilsonville
- Una instalación de último modelo de filtración del agua al este de Sherwood
- Tanques de suministro de agua en Beaverton
- Más de 30 millas de tuberías de agua de transmisión de gran diámetro que vayan desde Wilsonville hasta Hillsboro

WWSS se construirá en su totalidad conforme a los estándares sísmicos modernos y está diseñada para resistir los impactos de un gran terremoto u

otro desastre natural. Esto ayudará a restablecer el servicio rápidamente después de un evento catastrófico.

El proyecto está estimado un costo de \$1.300 millones, y los costos son compartidos por los tres socios basados en la cantidad de agua recibida.

Asequibilidad y control de costos son la prioridad mientras se construye el siguiente sistema de suministro de agua confiable de las comunidades. Las tres agencias están obteniendo los mejores precios y calidad al hacer uso de asociaciones, tomar decisiones de diseño inteligente, y manejar riesgos, mientras monitorean y proyectan el flujo de dinero.

Una medida de control de costo adicional está asegurando los préstamos de largo plazo. En 2019, la Ciudad de Hillsboro fue asignada con un préstamo de bajo interés U.S EPA Ley de Finanza e Innovación de la Infraestructura del Agua (WIFIA, siglas en inglés) de \$251 millones de dólares para invertir en el proyecto WWSS. En 2020, la Ciudad trabajó con el U.S EPA para asegurar un nuevo acuerdo de préstamo WIFIA que reduzca la tasa de interés previa de 1.98% to 1.36%. Este préstamo de bajo interés les ahorrará a los contribuyentes de Hillsboro \$175 millones en costos de reembolso en los 35 años, comparado con financiación tradicional.

Para más información sobre la futura fuente de suministro de agua adicional para Hillsboro, llame al 503-941-4570 o visite [OurReliableWater.org](https://www.ourreliablewater.org).



El Proceso del Tratamiento

La protección de la salud pública es la prioridad número uno del Departamento de Recursos Hidráulicos de Hillsboro. Antes de llegar al grifo del cliente, el agua es filtrada y es tratada en un proceso extenso que produce agua potable de la más alta calidad en la región.

El agua que se distribuye a los clientes de la ciudad del Departamento de Agua de Hillsboro se extrae del sistema superior del Río Tualatin para su filtración y tratamiento en la Planta de Tratamiento del Agua de JWC

La Planta de Tratamiento del Agua de JWC:

- Opera los 365 días del año, las 24 horas del día
- Es la planta de tratamiento de agua convencional más grande de Oregón, capaz de tratar 85 Millones de Galones por Día (MGD, siglas en inglés) de agua
- Distribuye el agua a los clientes de la ciudad, del sistema superior y mayoristas del Departamento de Agua de Hillsboro
- Proporciona agua a las agencias asociadas de JWC, incluidas las ciudades de Hillsboro, Forest Grove y Beaverton, y TVWD
- Ventas al por mayor de agua a la ciudad de North Plains

Antes de llegar a los grifos de agua de los clientes dentro de la ciudad de Hillsboro, el agua potable se somete a un tratamiento integral supervisado por los operadores del agua potable con licencia del estado en la Planta de Tratamiento del Agua de JWC para hacerla segura para beber y usar.

Averigüe más acerca del proceso de tratamiento en [JWCWater.org/What-We-Do/Treatment](https://www.jwcwater.org/What-We-Do/Treatment).



Planta de Tratamiento de la Comisión Conjunta del Agua



Estación de Bombas de Agua Terminada

Desagotando para Mantener la Calidad del Agua

Para mantener la calidad del agua, asegurar que un flujo de agua adecuado esté disponible para los bomberos, y limpiar las tuberías que llevan agua a las casas y negocios, el Departamento de Agua de Hillsboro desagota regularmente secciones de las más de 300 millas de tuberías que llevan agua en la Ciudad. Las dos técnicas de desagote usadas incluyen:

- **Desagote localizado:** Equipos manualmente abren y cierran las válvulas de agua para aislar secciones de las tuberías, luego desagotan el agua y cualquier sedimento en las tuberías a una alta velocidad a través de hidrantes abiertos, el cual luego drenan hacia los alcantarillados sanitarios alrededor y sistemas de aguas pluviales.
- **Auto-desagote:** Una auto-bomba de desagüe – un dispositivo de desagüe automático – está conectado a hidrantes y programado para desagotar agua a ciertos intervalos de tiempo y ritmo de flujo.

Durante el desagote de rutina, los clientes en la cercanía inmediata pueden notar agua descolorada o baja presión del agua. Sin embargo, los servicios de agua de los clientes no se interrumpirán, y el agua se mantiene segura para tomar.

Si la descoloración continua después de que el desagote es completado, se anima a los clientes a desagotar una cantidad de agua fría del grifo por unos minutos hasta que el agua se aclare.



Agua Inteligente. Energía Limpia. Mejor Mundo.

En el otoño del 2020, la Ciudad de Hillsboro, Energy Trust of Oregon, Portland General Electric (PGE) e InPipe Energy fueron pioneros en una nueva forma de producción de una energía renovable que transforme el exceso de presión dentro de una tubería en electricidad.

El Proyecto Hidroeléctrico In-Pipe de Hillsboro – el primer proyecto de energía renovable presente en sistema In-PRV – genera 200,000+ kWh de electricidad libre-de-carbón por año que puede prender la electricidad, vehículos eléctricos (EV, siglas en inglés) estaciones de recarga, y concesiones del Complejo de Recreación Gordon Faber de Hillsboro.

El proyecto usa un sistema micro-hidra (In-PRVTM), desarrollado por In-Pipe Energy radicado en Portland, para transformar el exceso de presión de transmisión del agua en energía limpia, mientras aún se desarrolla la reducción de presión necesaria para llevar agua a los hogares y negocios.

Este sistema revolucionario y respetuoso del medio ambiente ayuda a la Ciudad de Hillsboro a cumplir con sus metas de acción climática, mientras guían el camino a un futuro más eficiente con el agua y energía.

Averigüe más en Hillsboro-Oregon.gov/Water.



Alcalde de Hillsboro Steve Callaway Revela el Sistema InPipe

Colaboración Regional



El Departamento de Agua de Hillsboro es un miembro de Consorcio de Proveedores de Agua Regional. El Consorcio provee liderazgo en el planeamiento, manejo, administración, y resiliencia del agua potable en la región metropolitana de Portland, OR.

Visite su sitio web en RegionalH2O.org para averiguar cómo comenzar su preparación de emergencia con agua, conseguir información y recursos para usar agua eficientemente en casa, y descubrir más acerca del agua potable de la región.

Evaluación de la Fuente del Agua

Proteger el sistema superior de la Cuenca del Río Tualatin es vital para asegurar agua potable es limpia y segura ahora y en las generaciones futuras.

La meta del JWC de eliminar contaminantes de entrar a los canales ha beneficiado más allá de nuestra agua potable. Por ejemplo, al reducir la erosión y el ingreso de sedimentos al Río Tualatin, el salmón se beneficia con más hábitats para desovar disponibles y riesgos más bajos de branquias tapados por sedimentos suspendidos en el agua.

En adición a la calidad del agua potable, peces y vida salvaje, y los beneficios de la vegetación, comprometer recursos a proteger las Cuencas tiene sentido financieramente. El U.S. EPA estima que cada \$1 gastado en actividades para la protección de las fuentes del agua ahorra \$27 en costos de tratamiento del agua.

El JWC es activo en la Cuenca al monitorear la calidad del agua y desarrollar proyectos para reducir el riesgo de contaminación. En 2019, el JWC fue premiado con una beca competitiva que en total es \$85,000. Este financiamiento será usado para promover evaluaciones de riesgos de agua potable e implementar mejores prácticas de manejo para mejorar la calidad del agua.

Además en 2019, la Autoridad de Salud de Oregon (OHA, siglas en inglés) y el Departamento de Calidad del Medio Ambiente de Oregon



condujeron una evaluación actualizada de las fuentes del agua para el sistema superior de la Cuenca del Río Tualatin. La evaluación identificó potenciales fuentes de contaminación que pueden afectar el suministro de agua.

Fuera del total de 567 fuentes potenciales de contaminantes de alto-riesgo, 331 fueron identificadas dentro de las ocho horas tiempo de viaje en el Área de Fuentes de Agua Potable de JWC. Las fuentes potenciales de contaminación de las cuencas incluyen aplicaciones de manejo agrícola/forestal, usos comerciales de la tierra, usos residenciales/municipales de la tierra, áreas de bosque de derrumbe de tierras y de bosques talados. Estas potenciales fuentes de contaminación existentes podrían, si se administran o liberan incorrectamente, afectar la calidad del agua en la cuenca.

La evaluación encontró que el 97% de los arroyos en el área de fuente de agua potable del JWC tienen alto potencial de erosión de la tierra. Estabilización de bancos de riachuelos y prácticas de mejor manejo fueron recomendadas para mitigar los efectos de la erosión, el cual contribuye a la turbidez, nutrientes, y patógenos en los arroyos. Abordar estos riesgos ha sido un foco del Programa de Protección de las Fuentes del Agua del JWC, el cual incluye restauración del terreno inundado y asegurar las distancias de arroyos aumentadas en áreas de tala de árboles.

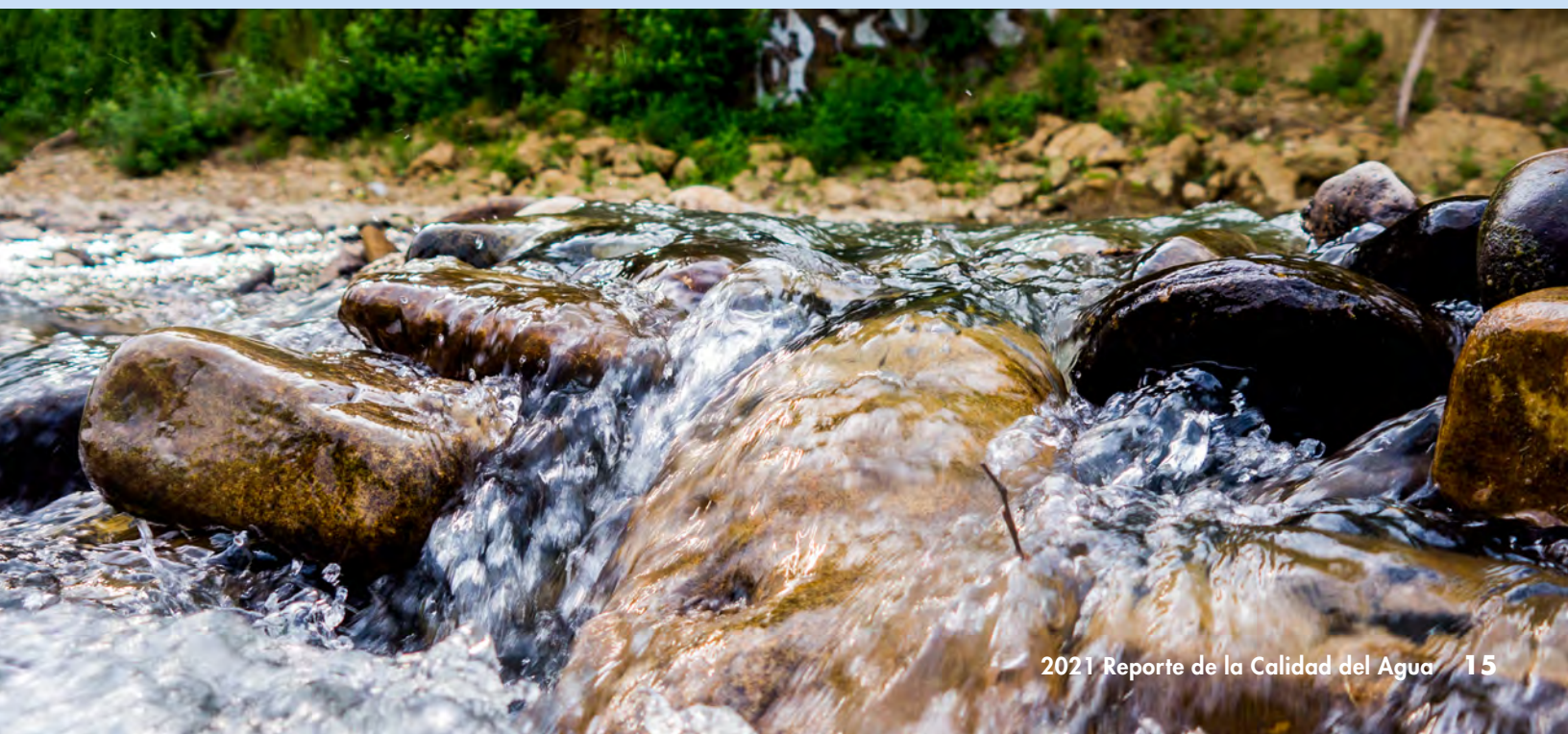
Para ver el Reporte de Evaluación del Agua de la Fuente de JWC-Cherry Grove actualizado, llame al 503-615-6702 o envíe un correo electrónico a [Lindsay McClure@Hillsboro-Oregon.gov](mailto:Lindsay.McClure@Hillsboro-Oregon.gov).

Acciones del Día a Día para Proteger las Fuentes de Nuestra Agua Potable

Los miembros de la comunidad provistos por el agua del Departamento de Agua de Hillsboro son animados para tomar un rol activo en proteger el Sistema Superior del Río Tualatin y la cuenca de la contaminación:

- **Prevenir incendios.** Siempre administre y sofoque las fogatas y sea extra cauteloso en días ventosos.
- **Uso y desecho de material nocivo apropiadamente.** No vierta desechos nocivos en el desagüe, en el suelo, o en sumideros. Esto puede contaminar el suelo, agua subterránea, o aguas superficiales en las cercanías.
- **Piense dos veces acerca de químicos del césped y jardín.** Limite el uso de pesticidas o fertilizantes, y siempre siga las direcciones de las etiquetas
- **Mantenga los sistemas sépticos apropiadamente.** Sistemas sépticos en mal funcionamiento liberan bacterias, virus, y químicos a acuíferos y canales locales. El sistema séptico de cada grupo familiar debería ser inspeccionado al menos una vez cada tres años y normalmente bombeados cada tres o cinco años
- **Deseche los medicamentos apropiadamente.** Tome ventaja de los programas de recolección de las farmacias que aceptan drogas con prescripción o de venta libre. No los descargue o derrame en el fregadero, ya que ellos pueden entrar en los ríos y lagos.
- **Sea buen administrador de la tierra.** Cuando visite la Cuenca de Tualatin, deseche apropiadamente la basura y desechos, y siga las reglas y regulaciones de protección de incendios.
- **No mueva las plantas y animales.** Especies invasivas, tales como los Mejillones Cebra/Quagga, los Caracoles de fango de Nueva Zelanda y Milfoil son amenazas para nuestros riachuelos y lagos locales. Limpie y seque con cuidado los botes, motores, y equipos de recreación para prevenir la propagación de animales y plantas invasivas.

Para maneras adicionales para proteger su agua potable desde la fuente, visite [EPA.gov/SourceWaterProtection](https://www.epa.gov/sourcewaterprotection).



Recolección y Pruebas de las Muestras de Agua

El Departamento de Agua de Hillsboro está comprometido a proteger la salud pública y proveer a los clientes agua potable segura. Para garantizar que su agua potable cumpla o supere los estándares estatales y federales del agua potable, cada mes, un laboratorio certificado por el estado recolecta cientos de muestras de agua y las analiza.

Bacterias Coliformes

El Departamento de Agua de Hillsboro recolecta muestras de agua en toda el área de servicio para detectar las bacterias coliformes. La mayoría de las coliformes no son nocivas, pero pueden ser un indicador de que otros organismos causantes de enfermedades pueden estar

presentes. Si las pruebas indican que una muestra de rutina contiene coliformes, se recolecta y analiza un conjunto de muestras repetidas para determinar si hay organismos causantes de enfermedades.

Cryptosporidium y Giardia

La Planta de Tratamiento del Agua de JWC ha solicitado periódicamente realizar pruebas para *Cryptosporidium* y *Giardia* en el agua cruda desde 1980. Los niveles de agua cruda son extremadamente bajos y el tratamiento de agua es bien efectivo para remover patógenos. *Cryptosporidium* y *Giardia* son organismos microscópicos que, cuando se ingieren, pueden causar síntomas gastrointestinales. En el U.S. EPA no hay mandato de Niveles de Contaminación Máxima (MCL, siglas en inglés) requeridos para ningún organismo. (Los MCLs son normas de la EPA de los Estados Unidos, que establecen el límite legal de la cantidad de una sustancia permitida en los sistemas públicos de agua según la Ley de Agua Potable Segura.)

Debido a los efectos potenciales de estos organismos en la salud, las plantas de tratamiento de agua filtran y ponen cloro en todas y cada gota de agua potable que se entrega a los clientes del Departamento de Agua de Hillsboro. Mientras que las pruebas de agua de fuente cruda (o tratada previamente) detectaron pequeñas cantidades de organismos nocivos, el proceso de tratamiento de filtración y desinfección previene que los organismos causen problemas de salud pública.



Fuentes de Contaminantes

Las fuentes de agua potable (tanto las de las llaves de agua como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del subsuelo, disuelve minerales naturalmente presentes y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el origen del agua incluyen:

- **Los contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganadería, y vida silvestre.
- **Los contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado del escurrido de las aguas pluviales urbanas, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Los pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como de la agricultura, de las aguas pluviales urbanas que escurren, y de los usos residenciales.
- **Los contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, de las aguas pluviales urbanas que escurren, y de los sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radioactivos**, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.



Con el fin de garantizar que el agua de las llaves sea segura para beber, la EPA de los Estados Unidos prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua distribuida por los sistemas públicos de agua. Las Regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proveer la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791.

Monitoreo de Cianotoxinas en el Agua Potable

Las floraciones de algas nocivas de agua dulce (HABs, siglas en inglés) son una preocupación creciente, en los Estados Unidos y en todo el mundo.

Mientras el crecimiento de algas en las aguas dulces – tal como los arroyos, lagos y reservorios – es natural y una parte importante del mantenimiento del ecosistema, cuando los cuerpos de agua tienen altos niveles de nutrientes o temperaturas más altas, las algas pueden crecer rápidamente y causar HABs.

Los HABs pueden causar daños a los animales, a las personas, y a la ecología local. Un HAB puede verse como espuma, escoria o esteras en la superficie del agua y puede ser de diferentes colores. Los HABs pueden también ser indetectables por exámenes visuales, por lo que las agencias del agua regularmente

monitorean arroyos y reservorios por otros indicativos, tales como nutrientes, temperatura y pigmentos del alga, además de los exámenes visuales.

Algunas HABs pueden contener especies de Cianobacterias (también conocidas como Algas Verdes Azules) que tienen el potencial de producir toxinas, conocidas como Cianotoxinas. Estas Cianotoxinas pueden afectar la función del hígado y del sistema nervioso a niveles suficientemente altos en humanos y animales.

En 2018, la OHA desarrolló reglas permanentes que requieren que los sistemas de agua potable en Oregon utilicen ciertas fuentes de agua

de superficie—como las que son propensas a los HABs—para realizar pruebas rutinarias de Cianotoxinas y notificar al público sobre los resultados de las pruebas.

El JWC hizo análisis para Cianotoxinas en concordancia con los requerimientos del OHA. El JWC no detectó ninguna Cianotoxinas en el agua potable durante el período regulatorio (Mayo hasta Octubre 2020).

Las pruebas a la Planta de Tratamiento de JWC continuarán en el 2021. Para más información sobre las Cianotoxinas y los requisitos de las pruebas, llame al 503-615-6702 o visite [JWCWater.org/Water-Quality/Testing-Results](https://www.jwcwater.org/Water-Quality/Testing-Results).



Estudio de la Calidad del Agua en el Reservorio Barney

Definiciones: Terminología Referente a la Calidad del Agua

Algunos términos y abreviaturas contenidos en este reporte y en la gráfica son exclusivos de la industria del agua y pueden no ser familiares para los clientes. Se explican a continuación.

Nivel de acción (AL):

La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir el sistema del agua.

Contaminante:

Una sustancia física, biológica, química o radiológica potencialmente nocivo.

Subproductos de Desinfección (DBP):

Se forman cuando los desinfectantes utilizados en un tratamiento de agua reaccionan con bromuro y/o materia orgánica natural presente en el origen del agua.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL):

El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel Máximo del Contaminante (MCLG):

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):

El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):

El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

mg/L:

Miligramos por litro. Unamedida de la concentración.

Unidades de Turbidez Nefelométrica (NTU):

Medición de la claridad o turbidez del agua. La turbidez en exceso de cinco (5) NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

No Detectado (ND):

No detectado en o por encima del nivel máximo de contaminantes (MCL).

Partes por Mil Millones (ppb):

Equivalentes a microgramos por litro. Una ppb es comparable a una gota de agua en 55,000 galones.

Partes por Millón (ppm) o Miligramos por Litro (mg/L):

Equivalente a miligramos por litro. Una ppm es comparable a una gota de agua en 55 galones.

pH:

Se utiliza para indicar la alcalinidad o acidez de una sustancia clasificada en una escala de 1.0 a 14.0. La acidez aumenta a medida que el pH disminuye.

Técnica de Tratamiento (TT):

Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Turbidez:

Una medida de material suspendido en agua. En el campo del agua, se utiliza una medida de turbiedad — expresada en Unidades de Turbidez Nefelométrica (NTU, siglas en inglés) — para indicar la claridad del agua.

Resultados del Muestreo 2020

Clientes que recibieron agua de la Planta de Tratamiento de JWC

SUBSTANCIAS REGULADAS					
Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	MCL (MRDL)	MCLG (MRDLG)	
Cloro	ppm	2020	4	4	
Nitrato (como Nitrógeno)	ppm	2020	10	10	
Bario	ppm	2020	2	2	
ANÁLISIS MICROBIOLÓGICO Y CONSIDERACIONES DE TRATAMIENTO					
<i>E. coli</i>	Presencia o Ausencia	2020	0	0	
Total de Carbonos Orgánicos	ppm	2020	TT	N/A	
Total de Carbonos Orgánicos	Porcentaje Removido	2020	TT	N/A	
Turbidez	NTU	2020	TT	N/A	
Turbidez	Porcentaje	2020	TT	N/A	
(Porcentaje mensual más bajo de las pruebas que alcanzaron el límite de 0.3 NTU para JWC)					
SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN (DBP)					
Total de Trihalometanos	ppb	2020	80	NA	
Ácido Haloacético (grupo de 5)	ppb	2020	60	NA	
NTAMINANTES NO REGULADOS MONITOREADOS REGLA 4					
Microcistinas (Total)	ppb	2020	N/A	N/A	
Cilindrospermopsina	ppb	2020	N/A	N/A	
Anatoxina-a	ppb	2020	N/A	N/A	
PRUEBAS DE PLOMO Y COBRE					
Substancia	Unidad de Medición	Año de Muestreo	Nivel de Acción (AL)	MCLG (MRDLG)	
Plomo	ppb	2018	15	0	
Cobre	ppm	2018	1.3	1.3	
OTROS ELEMENTOS DE INTERÉS					
Substancia	Año	Rango (ppm)			
Aluminio	2020	ND			
Amoníaco	2020	ND - 0.05			
Calcio	2020	7.0 - 8.3			
Cloro	2020	5.50 - 5.92			
Hierro	2020	ND			
Magnesio	2020	2.3 - 2.7			

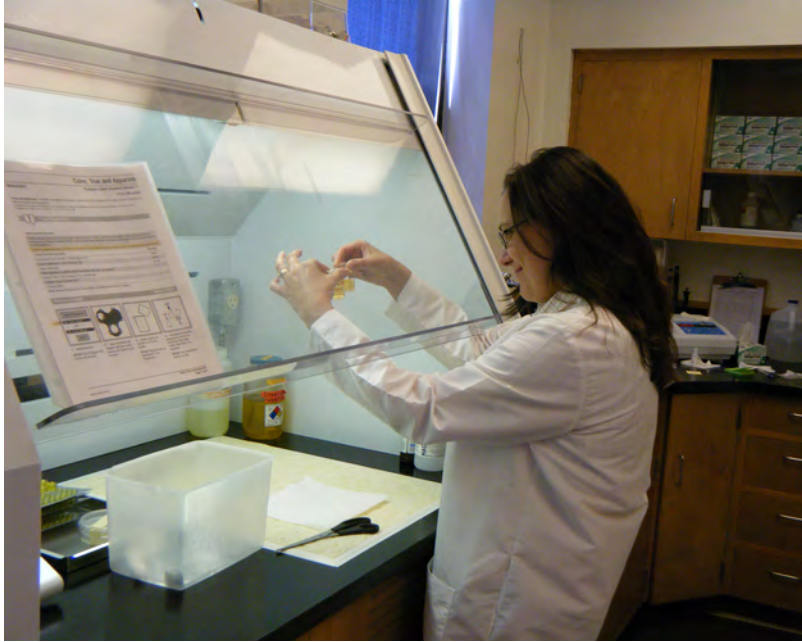
Durante el año pasado, se tomaron cientos de muestras de agua para determinar la presencia de cualquier contaminante biológico, inorgánico, orgánico volátil o sintético orgánico. La gráfica muestra solo los contaminantes que se detectaron y se consideran un riesgo para la salud si se encuentran por encima del Nivel Máximo de Contaminantes (MCL). Una lista más detallada del muestreo completado en 2020 se encuentra disponible visitando el sitio web de JWC en JWCWater.org.

Planta de Tratamiento de JWC				
Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	Violación	Fuente Típica	
1.81	0.99 - 1.81	No	Aditivos de control de microbios	
0.30	ND - 0.30	No	Eskurridero de Agricultura	
0.0041	0.0038 - 0.0041	No	Erosión de depósitos naturales	
Ausencia	Ausencia	No	Materia fecal humana y animal	
1.10	0.49 - 1.10	No	Presencia natural en el entorno	
42.3%	28.1 - 62.1%	No	Presencia natural en el entorno	
0.32	0.02 - 0.32	No	Eskurridero	
97%	97% - 100%	No	Eskurridero	
49.8	21.3 - 54.7	No	Subproducto de añadir cloro	
30.7	13.9 - 36.3	No	Subproducto de añadir cloro	
ND	ND	No	Toxina producida por bacteria acuática que ocurre naturalmente	
ND	ND	No	Toxina producida por bacteria acuática que ocurre naturalmente	
ND	ND	No	Toxina producida por bacteria acuática que ocurre naturalmente	
Cantidad Detectada 90o Percentil	Sitios que Superan el AL	Violación	Fuente Típica	
1	0	No	Corrosión de la plomería	
0.075	0	No	Depósitos de erosión natural	
Substancia	Año	Rango (ppm)	Rango (ppm)	
Ortofosfato	2020	ND - 0.01	Hillsboro no agrega fluoruro	
Sílice	2020	13.8 - 15.8	Dureza: 27.0-30.9 ppm = 1.57-1.80 granos por galón	
Sodio	2020	8.7 - 10.2	pH (Rango normal): 7.47 - 7.94	
Sulfato	2020	10.8 - 15.2		
Manganeso	2020	ND		

Reporte de Violaciones: El JWC completó todos las pruebas de calidad del agua requeridos y no hubieron violaciones de la calidad del agua en el 2020. Sin embargo, el JWC recibió dos reportes de violaciones, una por la Regla de Tratamiento de Aguas Superficiales, cloro, y reporte de turbidez, y una por reporte de Control de Corrosión en Septiembre 2020. Estas violaciones fueron debido a que un operador no proporcionó la muestra a la Autoridad de Salud de Oregon dentro del periodo de reporte requerido. El JWC regresó a conformidad en Noviembre del 2020, tan pronto como el error fue identificado. El JWC ha incrementado la verificación de responsabilidad a su sistema de reporte, el cual debería prevenir este tipo de descuido en los reportes en el futuro. El agua del JWC permanece segura para beber, y en ningún momento la salud del público estuvo en riesgo debido a las violaciones.

Regla Para Monitorear los Contaminantes no Regulados

Cada cinco años desde 1996, el U.S EPA – por medio de su Regla para Monitorear los Contaminantes no Regulados (UCMR, siglas en inglés) – requiere que los servicios públicos del agua alrededor del país examinen una lista de sustancias que se sospeche que pueden estar en el agua potable, pero que no están actualmente regulados



bajo la Ley de Agua Potable Segura. Los servicios públicos reportan los resultados de los exámenes al U.S. EPA, el cual usa la información para descubrir más acerca de la presencia de estas sustancias y decidir si deben regularlos en el futuro para proteger la salud pública.

El Departamento de Agua de Hillsboro ha cumplido con la cuarta ronda de la UCMR de U.S. EPA.

En 2020, el Departamento de Agua de Hillsboro probó para tres Cianotoxinas, dos de los cuales están regulados a nivel estatal por la Autoridad de Salud de Oregon, pero están todavía por ser reguladas federalmente. No fueron detectadas Cianotoxinas para el sistema de Hillsboro durante este periodo de prueba.

Para más información o para solicitar una lista completa de contaminantes analizados bajo el actual UCMR y sus resultados, llame al 503-615-6702 o correo electrónico a Sarah.Honious@Hillsboro-Oregon.gov.

Poblaciones Vulnerables

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con el Virus de Inmunodeficiencia Humana/Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (VIH/SIDA) u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y algunos bebés pueden estar especialmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento, en lo referente al agua potable, con sus médicos de cabecera.

Las directrices de la EPA de Estados Unidos y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Para Beber llamando al 1-800-426-4791.



Agua Potable y Plomo

El agua distribuida por el Departamento de Agua de Hillsboro es analizada regularmente para asegurarse que cada gota cumpla con todos los estándares de agua potable segura federal y estatal, incluyendo los que son para el plomo y el cobre.



La plomería doméstica es la principal fuente de plomo en el agua potable. Por lo general, esto proviene de la soldadura con plomo que se usaba en la construcción de casas, o de las tuberías de cobre usadas antes de 1985. El plomo también se puede encontrar en los accesorios y componentes de la plomería de latón. El plomo puede ingresar al agua potable cuando corroen las líneas de servicio, las tuberías en el hogar, y otros accesorios de plomería, o la misma soldadura que contiene plomo.

En el sistema de distribución de agua del Departamento de Agua de Hillsboro, no hay líneas de servicios o componentes de infraestructura conocida. Además, el Departamento de Agua de Hillsboro provee protección de tratamiento para minimizar la lixiviación. Toda el agua entregada a los hogares y negocios en el área de servicio del Departamento de Agua de Hillsboro ha pasado a través de un tratamiento optimizado para el control de corrosión. Se utiliza una forma de soda para elevar el pH y reducir la corrosión del agua y también reducir la posibilidad de que el plomo se filtre de los accesorios de plomería privados.

Los proveedores de agua, incluida el Departamento de Agua de Hillsboro, realizan pruebas para plomo y cobre directamente en los grifos de los consumidores, en lugar de en el sistema de distribución, en un calendario requerido establecido por el OHA. Las pruebas garantizan que el agua consumida por los clientes y sus familias cumple con los estándares de agua potable segura.

La última prueba ocurrió en 2018. Plomo y cobre no fueron detectados arriba del nivel de acción – 15 partes por mil millones (ppb, siglas en inglés) para plomo, 1,300 ppb para cobre – en cualquier fuente de agua u hogar privado. Los resultados de pruebas anteriores están disponibles en el sitio web del estado en YourWater.Oregon.gov.

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar.

El Departamento de Agua de Hillsboro es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando su agua haya permanecido asentada por varias horas, usted puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando escurrir su llave de 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar, usando filtros de agua fría para beber, cocinar, y preparar leche de fórmula para los infantes, y limpiando regularmente sus pantallas y aireadores de los grifos.

Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que usted quiera analizar su agua. El Departamento de Agua de Hillsboro provee equipos de prueba gratis para corroborar el plomo de los clientes de residencias y organizaciones sin fines de lucro, así como instalaciones de guarderías. Descubra más en Hillsboro-Oregon.gov/Lead.

La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba, junto con los pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición, se encuentra disponible en la línea directa de Agua Potable Segura llamando al 1-800-426-4791 o visite EPA.gov/Safewater/Lead.

Manteniendo su Agua Andando Durante COVID-19



Para mantener nuestra comunidad saludable y continuar llevando agua limpia y segura, la Ciudad de Hillsboro pausó el descontinuar del agua y los servicios públicos por falta de pago y pausó el cobro de tarifas de pagos retrasados en facturas vencidas de servicios públicos desde Abril 2020.

Mientras la pandemia del COVID-19 continúa impactando a nuestra comunidad, la Ciudad está comprometida para ayudar a los clientes a salir adelante en esta crisis. Si usted perdió recientemente su trabajo o está teniendo problemas pagando sus facturas de servicios públicos, usted puede calificar para un plan de pagos flexible o asistencia de facturas a través de programas de asistencia de la Ciudad.

Para detalles, visite Hillsboro-Oregon.gov/UtilityAssistance o llame 503-681-6163.

El Agua es una Inversión Inteligente

El Departamento de Agua de Hillsboro se esfuerza por garantizar la equidad y la asequibilidad para todos los clientes al administrar cuidadosamente las tarifas del agua potable y los Cargos de Desarrollo del Sistema (SDCs, siglas en inglés).

Las tarifas del agua y los SDCs generalmente se ajustan cada año, para que todos los clientes — incluidos los usuarios residenciales, comerciales e industriales— paguen su parte justa en función a cómo utilizan el sistema de agua de la ciudad y la cantidad de agua que utilizan.

Con el tiempo, el Departamento de Agua de Hillsboro financia grandes inversiones en infraestructura de agua, por lo que las personas y las empresas que lleguen a nuestra comunidad en el futuro pagarán su parte de los costos a través de las tarifas del agua y de los SDCs.

Estas inversiones incluyen:

- Desarrollar el Río Willamette en Wilsonville como una fuente adicional para el suministro del agua
- Actualizar, reparar y reemplazar las partes del sistema hidráulico actual
- Fortalecer e incrementar la infraestructura hidráulica en nuestro sistema actual y en la Planta de Tratamiento del Agua de JWC

Conozca cómo el agua es una inversión inteligente visitando Hillsboro-Oregon.gov/Water.



Instalación de Hidrantes



Tuberías del WWSP Instalado en el Sur de Hillsboro



Mantenimiento del Sistema de Agua



Detección de Pérdida en Tubería de Agua

Recursos de Calidad y Eficiencia del Agua

Llame al 503-615-6702 para detalles adicionales.



Equipo de Análisis de Plomo-en-Agua

Examinar el agua es una manera segura de decir si hay o no cantidades nocivas de plomo en su agua potable. Solicite un equipo de análisis de plomo en agua gratis online en:

Hillsboro-Oregon.gov/Lead



Reembolso de Eficiencia del Agua

Los clientes que compran e instalan inodoros, lavarropas, y controles de irrigación basados en las estaciones eficientes con el agua pueden aplicar para reembolsos de dinero. Para obtener más información, visite:

Hillsboro-Oregon.gov/Rebates



Auditoría del Agua de los Hogares

Auditorías de agua a residencias del hogar gratis pueden ayudar a los clientes a identificar los hábitos de uso, precisar filtraciones e implementar medidas simples de conservación para ayudar a reducir el uso de agua hasta al menos un 30%. Programe su auditoría gratis en:

Hillsboro-Oregon.gov/HomeWaterAudit

Información de Contacto

Facturación de servicios públicos de la ciudad de Hillsboro

503-681-6163

Calidad y presión del agua

503-615-6702

Conservación del agua y descuentos

503-615-6737

Prevención de la contracorriente

503-615-6723

Futura fuente de suministro del agua en Hillsboro

503-941-4563

Información sobre plomo en el agua

503-615-6702

Emergencia relacionada con el agua

503-615-6700

Emergencia de agua fuera de horas hábiles (localizador)

503-615-6775

¿No está seguro?

Llame 503-615-6702
o correo electrónico:

Water-Department@Hillsboro-Oregon.gov





Hillsboro

Water

Hillsboro Water Department
150 East Main Street, Hillsboro, OR 97123
Hillsboro-Oregon.gov/Water
503-615-6702

 @HillsboroWater

 Facebook.com/HillsboroWater